

## Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1958.

30 JUILLET 1958.

### PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 20 septembre 1948  
portant organisation de l'économie.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'alinéa 3 de l'article 15 de la loi du 20 septembre 1948 prévoit qu'à la demande des membres du Conseil d'entreprise nommés par les travailleurs, les rapports et documents communiqués sont certifiés exacts et complets par un reviseur assermenté agréé par le Conseil professionnel compétant ou à défaut de cet organisme par le Roi sur proposition des organisations les plus représentatives des chefs d'entreprise et des travailleurs salariés.

Une telle disposition était nécessaire aussi longtemps qu'une loi nouvelle n'avait pas réglé le statut des reviseurs d'entreprise. Depuis le 22 juillet 1953 c'est chose faite grâce à la loi créant un institut des reviseurs d'entreprise.

Il est évident que l'article 15 de la loi du 20 septembre 1948 ne pouvait recevoir application que s'il se trouvait des spécialistes en matière comptable susceptibles de faire profession des missions dévolues par cet article.

Un reviseur d'entreprise doit en effet présenter toutes les garanties d'une indépendance entière tant vis-à-vis des personnes qui dirigent les organismes soumis à son contrôle que vis-à-vis des organisations professionnelles ou des pouvoirs publics pour lesquels il peut avoir à remplir des missions (voir projet du 3 décembre 1947 n° 52 de la Chambre).

La loi du 22 juillet 1953 offre cette garantie.

Il est donc normal que l'article 15, alinéa 3, de la loi relative à l'organisation de l'Economie, qui constituait une disposition transitoire, soit modifié de telle sorte que désormais les reviseurs d'entreprises, membres de l'institut, soient désignés par les Conseils d'Entreprises.

Il s'agit donc d'une mise en concordance des deux législations.

Toutefois les soussignés estiment que l'efficacité de la disposition proposée ne sera parfaite que si parallèlement le Parlement accepte de légiférer relativement à l'Enregistrement comptable.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1958.

30 JULI 1958.

### WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 20 september 1948  
op de organisatie van het bedrijfsleven.

### TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het derde lid van artikel 15 der wet van 20 september 1948 bepaalt: « Op verzoek van de door de arbeiders benoemde leden van de Ondernemingsraad worden de medegedeelde verslagen en bescheiden juist en volledig verklaard door een beëdigd revisor, erkend door de bevoegde Bedrijfsraad of, indien er geen is, door de Koning, op de voordracht van de meest vooraanstaande organisaties van de ondernemingshoofden en de loontrekkenden. »

Deze bepaling was nodig zolang het statuut van de bedrijfsrevisoren niet bij een nieuwe wet was geregeld. Maar sinds 22 juli 1953 is hierin voorzien bij de wet houdende oprichting van een Instituut der bedrijfsrevisoren.

Het ligt voor de hand dat artikel 15 der wet van 20 september 1948 enkel kon worden toegepast op voorwaarde dat er specialisten inzake boekhouding te vinden waren, die de bij dat artikel opgedragen taken op zich konden nemen.

Een bedrijfsrevisor moet immers alle vereiste waarborgen bieden van volledige onafhankelijkheid, zowel tegenover de leidende elementen van de aan zijn toezicht onderworpen organismen als tegenover de beroepsverenigingen of openbare besturen voor wier rekening hij zekere opdrachten kan te vervullen hebben (zie ontwerp n° 52 van 3 december 1947, Kamer).

Die waarborg schenkt de wet van 22 juli 1953.

Het is dus normaal dat artikel 15, lid 3, van de wet op de organisatie van het bedrijfsleven, welke tekst een overgangsbepaling vormde, in die zin wordt gewijzigd dat de bedrijfsrevisoren, die lid zijn van het Instituut, voortaan worden aangewezen door de Ondernemingsraden.

Dit komt hierop neer dat beide wetgevingen in overeenstemming moeten worden gebracht.

Naar het oordeel van de ondergetekenden zal echter de voorgestelde bepaling slechts dan ten volle aan het gestelde doel beantwoorden, als het Parlement tegelijkertijd wil voorzien in wetsbepalingen op het stuk van de boekhouding.

De façon générale, les prescriptions légales relatives à la tenue des livres et à l'établissement d'états comptables, « datent d'une époque révolue essentiellement différente de l'époque actuelle par l'intensité de la vie économique, par l'importance de l'activité des entreprises pour le bien-être de la collectivité et aussi par l'esprit nouveau des rapports sociaux qui dérivent de l'existence de toute entreprise » (Document n° 470 — 1947-1948, Chambre).

Le réviseur ne pourra dès lors accomplir sa mission avec succès que si une loi précise les règles de l'enregistrement comptable que doivent observer toutes les entreprises d'une certaine importance.

Il importe que l'enregistrement comptable conduise à des informations sincères, précises et indiscutables sur la gestion de l'entreprise, sur sa situation économique et financière et qu'il exprime la vérité sur la valeur de l'entreprise telle qu'elle ressort des résultats acquis dans l'exercice de ses activités.

C'est pourquoi les soussignés estiment que la réforme limitée qu'ils proposent devra être suivie de l'adoption d'un système approprié relatif à l'enregistrement comptable.

In het algemeen dagtekenen de wetsvoorschriften betreffende de boekhouding en het opmaken van boekhoudingsstaten « uit een vervlogen tijdperk, dat wezenlijk van het huidige verschilt door de intensiteit van het bedrijfsleven, door het belang van de bedrijvigheid der ondernemingen voor het welzijn van de gemeenschap en ook door het nieuwe uitzicht van de sociale betrekkingen die uit het bestaan van elke onderneming voortvloeien. » (Stuk n° 470, Kamer 1947-1948).

De revisoren zullen zich derhalve slechts met goed gevolg van hun taak kunnen kwijten, zo de regelen inzake boekhouding, welke alle ondernemingen van enig belang in acht moeten nemen, bij een wet nader worden bepaald.

Bedoelde boekhouding dient waarachtige, nauwkeurige en onbetwistbare gegevens te verschaffen over het beheer en de economische en financiële toestand van de onderneming, zoals die blijkt uit de resultaten, door de onderneming in de verschillende takken van haar activiteit bereikt.

Daarom zijn de ondergetekenden van oordeel dat op de door hen voorgestelde beperkte hervorming de goedkeuring zal moeten volgen van een passende regeling inzake boekhouding.

H. DERUELLES.

## PROPOSITION DE LOI

### Article premier.

L'alinéa 3 de l'article 15 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'Economie est remplacé par le texte suivant :

« A la demande des membres du Conseil d'Entreprise nommés par les travailleurs, les rapports et documents communiqués sont certifiés exacts et complets par un réviseur d'entreprise admis en qualité de membre de l'Institut des réviseurs d'entreprises conformément à la loi du 22 juillet 1953. »

### Art. 2.

L'alinéa 5 de l'article 15 de la même loi est supprimé.

## WETSVOORSTEL

### Eerste artikel.

Het derde lid van artikel 15 der wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven wordt vervangen door volgende tekst :

« Op verzoek van de door de arbeiders benoemde leden van de Ondernemingsraad worden de medegedeelde verslagen en bescheiden juist en volledig verklaard door een bedrijfsrevisor, die overeenkomstig de wet van 22 juli 1953 is aangenomen als lid van het Instituut der bedrijfsrevisoren. »

### Art. 2.

Het vijfde lid van artikel 15 van dezelfde wet vervalt.

H. DERUELLES,  
A. GAILLY.